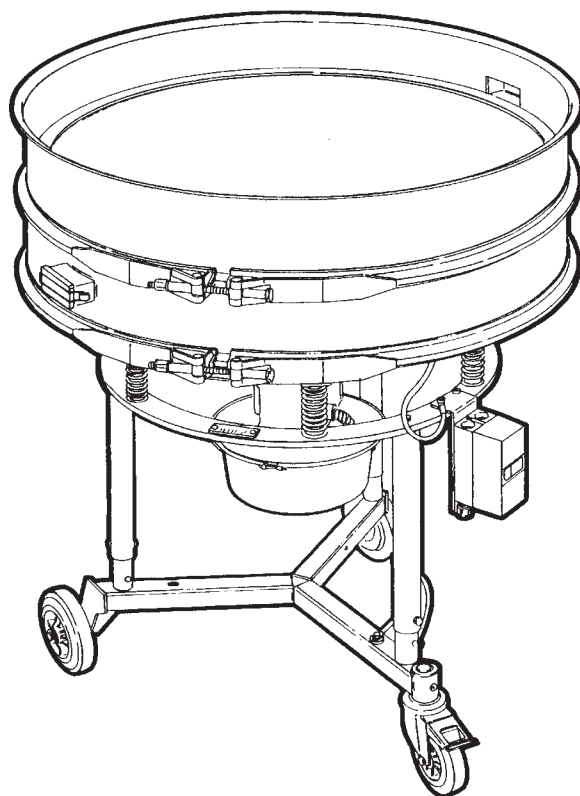


- I** DATI TECNICI / CATALOGO RICAMBI
- GB** TECHNICAL DATA / SPARE PARTS LIST
- D** TECHNISCHE DATEN / ERSATZTEILKATALOG
- F** DONNEES TECHNIQUES / CATALOGUE DES PIECES DERECHANGE
- E** DATOS TÉCNICOS / CATÁLOGO PIEZAS DE REPUESTO
- P** DADOS TÉCNICOS / CATÁLOGO DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO



**VIBROVAGLIO VERTICALE - VERTICAL VIBRATING SCREEN
VERTIKALES RUTTELSIEB - TAMIS VIBRANT VERTICAL
TAMIZ VIBRATORIO VERTICAL
PENEIRA VIBRATORIA VERTICAL**

VSB 900/1200

AVVERTENZE!

I

Il presente catalogo costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto.
Leggere attentamente le avvertenze riguardanti la sicurezza d'uso di manutenzione.
Questa macchina dovrà essere destinata al solo uso per la quale è stata espressamente concepita.
Ogni altro uso è da considerarsi improprio quindi pericoloso.
Il costruttore non può essere considerato responsabile per danni causati da usi impropri ed irragionevoli.
La ditta costruttrice si ritiene responsabile della macchina nella sua configurazione originale.
Qualsiasi intervento che alteri la struttura o il ciclo di funzionamento della macchina deve essere eseguito od autorizzato dall'Ufficio tecnico.
La ditta costruttrice non si ritiene responsabile delle conseguenze derivate dall'utilizzo di ricambi non originali.
La ditta costruttrice si riserva di apportare eventuali modifiche tecniche sul presente manuale e sulla macchina senza obbligo di preavviso.
Proprietà riservata - Riproduzione vietata. La Ditta tutela i propri diritti sui disegni e sui cataloghi a termine di legge.
Compilare la richiesta di parti di ricambio specificando: Numero d'ordine - Tipo di macchina - Matricola - Numero della tavola in cui compare il pezzo desiderato - Numero di riferimento del particolare - Codice di ordinazione (se presente) - Descrizione - Quantità desiderata del suddetto pezzo.

WARNINGS!

GB

This manual is supplied with the machine and must be kept with the utmost care.
Therefore it should be read carefully in order to become familiar with the safety procedures required for servicing and operating the machine.
This machine must be used only for the tasks it was designed for. Use the machine for tasks other than those specified herein is hazardous.
The manufacturer shall not be held responsible for damage caused by improper and erraneous usage.
The manufacturer shall be held responsible only for the machine as it was at the time of delivery.
Any modifications to its construction and work-cycle must be performed or authorized by Engineering Dept.
The manufacturer shall not be held responsible for troubles due to the use of not original spare parts.
The manufacturer reserves the right to make any modifications to the specifications contained in this manual without giving prior notice.
This manual and related drawings are property of manufacturer, therefore they must not be produced in any form. Failure to do so will entitle the manufacturer to take legal action.
Fill in the spare parts order form quoting: Order number - Type of machine - Serial number - Number of the table in which the required part is shown - Item reference number - Code used to order the part (if given) - Description - Quantity required.

HINWEISE!

D

Der vorliegende Katalog ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts. Die in diesem Katalog enthaltene Bedienungsanleitung aufmerksam lesen, da sie für die Sicherheit und Wartung der Maschine sehr wichtig ist. Diese Maschine muss ausschließlich für den Zweck, wozu ausdrücklich hergestellt wird, verwendet werden. Eine sonstige Anwendung ist ungeeignet und deshalb gefährlich. Der Hersteller ist für eventuelle Schäden, welche auf eine ungeeignete oder falsche Anwendung der Maschine zurückzuführen sind, nicht verantwortlich.
Die Firma ist nur für die originale Konfiguration der Maschine verantwortlich. Jede Operation, welche die Struktur oder den Betriebszyklus der Maschine ändern kann, muss von dem technischen Büro der Firma, durchgeführt bzw. genehmigt werden. Die Firma ist für die Folgen, die durch die Anwendung von nicht originalen Ersatzteilen verursacht werden, nicht verantwortlich.
Die Firma behält sich das Recht vor, eventuelle technische Änderungen der vorliegenden Bedienungsanleitung und der entsprechenden Maschine ohne vorherige Bekanntgabe vorzunehmen.
Eigentumsrecht - Nachdruck verboten. Die Firma wahrt Ihre Rechte auf Zeichnungen und Kataloge nach den geltenden Vorschriften.
Um die gewünschten Ersatzteile zu bekommen, folgendes spezifizieren: Auftragsnummer - Maschinenmodell - Seriennummer - Nummer der Tafel mit dem gewünschten Stück - Bezugsnummer des Teiles - Auftragsnummer (wenn vorhanden) - Beschreibung - Gewünschte Menge.

ATTENTION!

F

Ce catalogue fait partie intégrante de la machine. On recommande de lire très attentivement puisqu'il fournit d'importants renseignements sur les normes de sécurité relatives à l'emploi et à l'entretien de la machine en question.
Cette machine a été conçue pour un emploi bien précis.
Toute autre utilisation ne serait pas correcte et par conséquent dangereuse. Le Fabricant décline toute responsabilité devant les conséquences dues à un mauvais emploi de la machine.
La firme est responsable de la machine dans sa configuration originale. Toute intervention modifiant la structure ou le cycle de fonctionnement de la machine doit être effectuée ou bien autorisée par le Service Technique.
La firme décline toute responsabilité devant les conséquences dérivantes de l'utilisation de pièces de rechange que ne seraient pas d'origine.
La firme se réserve le droit de modifier éventuellement ce manuel et la machine sans avis préalable.
Propriété réservée - Reproduction interdite. La firme protège ses droits sur les dessins et sur les catalogues en conformité avec la loi.
Remplir la demande pour les pièces détachées en spécifiant: Sommaire des planches - Modèle de la machine - Numéro de fabrication - Numéro de la planche où apparaît la pièce désirée - Numéro de position - Code de commande (éventuellement) - Description - Quantité désirée.

ADVERTENCIAS!

E

El presente catálogo es parte integrante y esencial del producto. Leer detenidamente las advertencias contenidas en el mismo puesto que proporcionan unas indicaciones importantes en cuanto a la seguridad en el uso y en el mantenimiento. Esta máquina deberá destinarse al solo uso para el cual fue expresamente creada.
Cualquier otra utilización debe considerarse impropia y por lo tanto peligrosa. El fabricante no puede responsabilizarse por los eventuales perjuicios ocasionados por usos improprios, erróneos o insensatos. La empresa se responsabiliza por la máquina en su configuración original.
Cualquier intervención que pueda alterar la estructura o el ciclo de funcionamiento de la máquina debe ser realizada o autorizada por el Departamento Técnico. La empresa no se responsabiliza por las consecuencias que puedan derivar del uso improprio de repuestos no originales. La empresa se reserva la facultad de llevar a cabo eventuales modificaciones técnicas al presente manual y a la máquina sin obligación de previo aviso.
Propiedad reservada - Reproducción prohibida. La empresa defiende sus derechos sobre planos y catálogos conforme con la ley.
Rellenar el modulo especificando: - Número de pedido - Tipo de máquina - Matricula - Número de la tabla donde aparece la pieza deseada - Numero de referencia de la pieza - Código de pedido (si existe) - Descripción - Cantidad deseada de dicha pieza.

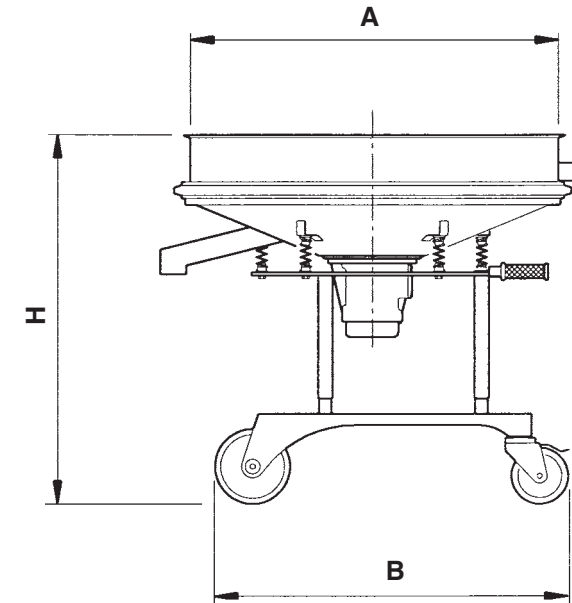
ADVERTENCIAS!

P

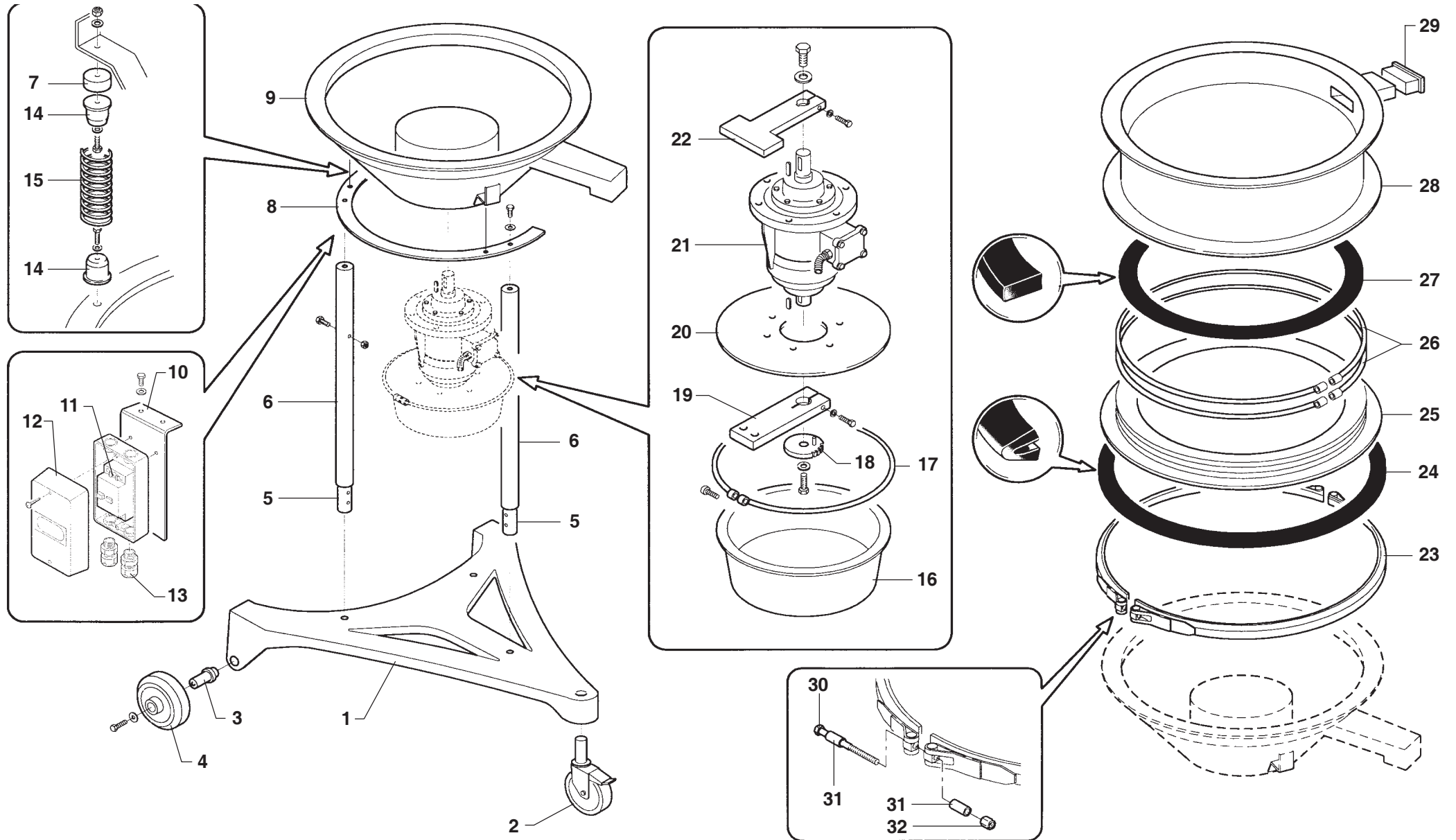
O presente manual constitui parte integrante e essencial do produto.
Ler cuidadosamente as advertencias a respeito da segurança do uso da manutenção.
Esta máquina deverá ser destinada unicamente ao uso para o qual foi criada.
Qualquer outro uso é considerado impróprio, logo, perigoso.
O constructor nao pode ser considerado responsável pela máquina na sua configuração original.
Qualquer intervenço que altere a estrutura ou o ciclo de funcionamento da máquina deve ser efetuado ou autorizado pelo Departamento Técnico.
O constructor nao considera-se responsável pelas consequências causadas pelo uso de peças de substituição nao originais.
O constructor reserva-se o direito de efetuar modificações técnicas na máquina sem aviso prévio.
Propriedade reservada - Proibida a reprodução.
O constructor defende os seus direitos conforme a lei.
Preencher a requisilção das peças de substituição especificando: Número da venda - Tipo de máquina - Matricula - Número da tabela da peça desejada - Número de referência da peça - Código de ordem (se presente) - Descrição - Quantidade desejada da peça supra indicada.

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS

	Potenza elettrica (kW) Electrical power (kW) Elektrische Leistung (kW) Puissance électrique (kW) Potencia eléctrica (kW) Potência elétrica (kW)	Forza centrifuga (kg) Centrifugal force (kg) Schleuderkraft (kg) Force centrifuge (kg) Fuerza centrífuga (kg) Força centrífuga (kg)	Numero reti vaglianti Number of sorting screens Anzahl der Siebe Nom. de grilles de tamisage Núm. de cribas vibratorias Núm. de redes de crivagem	Peso (kg) Weight (kg) Gewicht (kg) Poids (kg) Peso (kg) Peso (kg)
VSB 900 1/Y	0,73	1050	1	120
VSB 900 2/Y	0,73	1050	2	145
VSB 1200 1/Y	1,25	1300	1	165
VSB 1200 2/Y	1,25	1300	2	195



	A	B	H
VSB 900 1/Y	1055	930	1155
VSB 900 2/Y	1055	930	1305
VSB 1200 1/Y	1260	930	1320
VSB 1200 2/Y	1260	930	1425



POS.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	DESCRIÇÃO
1	TELAIO	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	ESTRUCTURA	TELAIO
2	RUOTA PIROETTANTE	TURNINIG WHEEL	DREHRAD	ROUE MOBILE	RUEDA MOVIL	RODA MOBIL
3	PERNO	PIN	BOLZEN	AXE	PERNO	PINO
4	RUOTA	WHEEL	RAD	ROUE	RUEDA	RODA
5	TUBO INFERIORE	LOWER TUBE	UNTEHROHR	TUYAU INFERIEUR	TUBO INFERIOR	TUBO INFERIOR
6	TUBO SUPERIORE	UPPER TUBE	OBENROHR	TUYAU SUPERIOR	TUBOSUPERIOR	TUBO SUPERIOR
7	DISTANZIALE	SPACER	DISTANZSTÜCK	ENTRETOISE	SEPARADOR	DISTANCIAL
8	FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	BRIDA	FLANGE
9	VASSOIO	TRAY	SCHALE	PLATEAU	BANDEJA	BANDEJA
10	STAFFA	BRACKET	BÜGEL	ETRIER	SOPORTE	ESTRIBO
11	SALVAMOTORE	MOTOR PROTECTION SWITCH	MOTORSCHUTZSCHALTER	DISJONCTEUR	SALVA MOTOR	SALVA-MOTOR
12	COPERCHIO	COVER	DECKEL	COUVERCLE	TAPA	TAMPA
13	PRESSACAVO	CABLE CLAMP	KABELPRESSE	PRESSE-CABLE	PRENSA-CABLE	PRENSACABO
14	PERNO	PIN	BOLZEN	AXE	PERNO	PINO
15	MOLLA	SPRING	FEDER	RESSORT	MUELLE	MOLA
16	COPERCHIO	COVER	DECKEL	COUVERCLE	TAPA	TAMPA
17	FASCETTA	CLIP	SHELLE	COLLIER	ABRAZADERA	FAIXA
18	NONIO	VERNIER	SCHIEBLEHRE	NONIUS	NONIO	NÔNIO
19	MASSA INFERIORE	BOTTOM WEIGHT	UNTERES GEWICHT	MASSE INFERIEURE	MASA INFERIOR	MASSA INFERIOR
20	DISCO	DISC	PLATTE	DISQUE	DISCO	DISCO
21	MOTORE	MOTOR	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
22	MASSA SUPERIORE	TOP WEIGHT	OBERES GEWICHT	MASSE SUPERIEURE	MASA SUPERIOR	MASSA SUPERIOR
23	SEMI-ANELLO	SEMI-RING	HALBRING	DEMI-BAGUE	SEMI-ANILLO	SEMI-ANEL
24	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	GUARNICIÓN	GUARNIÇÃO
25	ANELLO PORTARETE	SCREEN-CARRYING RING	NETZBEFESTIGUNGSRING	ANNEAU PORTE-TOILE	ANILLO PORTA RED	ANEL PORTA-REDE
26	ANELLO TENDIRETE	SCREEN-STRETCHING RING	NETZSPANNRING	ANNEAU TENDEUR DE TOILE	ANILLO TENSADOR DE RED	ANEL ESTENDE-REDE
27	GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	JOINT	GUARNICIÓN	GUARNIÇÃO
28	FASCIA	BAND	BAND	BAGUE D'ACIER	ABRAZADERA	FAIXA
29	TAMPONE	BUFFER	PUFFER	TAMPON	TAMPÓN	TAMPÃO
30	TIRANTE	TIE ROD	ZUGSTANGE	TIRANT	TIRANTE	TIRANTE
31	DISTANZIALE	SPACER	DISTANZSTÜCK	ENTRETOISE	SEPARADOR	DISTANCIAL
32	DADO	NUT	MUTTER	ECROU	TUERCA	DADO